

Nelly Li Puma

Mamba-o

*singing-moving-drumming*

*a cappella*

Musica Nuova- Musikverlag

© 2014 Nelly Li Puma  
musica.nuova@yahoo.com

Erstausgabe: November 2014

Dieses Werk ist urheberrechtlich geschützt,  
die Vervielfältigung ist (auch auszugsweise) verboten.  
Änderungen und Ergänzungen bleiben der Autorin vorbehalten.

ISBN 978-3-200-03834-9

Graphische Gestaltung: Nelly LiPuma

Druck und Bindung: DGS GmbH, [www.BuchDrucker.at](http://www.BuchDrucker.at)

## Inhaltsverzeichnis

|                                                             |       |
|-------------------------------------------------------------|-------|
| Mamba-o SS AA T'T BB + <i>Jembe und Caxixi</i>              | S. 1  |
| Bahar SS AA T'T BB                                          | S. 13 |
| Corri SS AA T'T BB                                          | S. 24 |
| Galleni S A T BB                                            | S. 31 |
| Tarantella culinaria SS AA T'T B ( <i>auf hochdeutsch</i> ) | S. 35 |
| Tarantella culinaria SS AA T'T B ( <i>auf wienerisch</i> )  | S. 45 |
| Vita manet SS AA T'T BB + <i>Triangel und Caxixi</i>        | S. 52 |
| See the light S A T B                                       | S. 70 |

### **Bearbeitungen:**

|                                                    |        |
|----------------------------------------------------|--------|
| Libertango SS AA T'T BB                            | S. 71  |
| Tico tico no fubá S AA T'T B                       | S. 85  |
| Samba de uma nota só SS AA T'T B                   | S. 92  |
| Kleine Kräuterkunde S A T B+ <i>Tambourin opt.</i> | S. 99  |
| Lo Guarracino S AA T'T B                           | S. 104 |
| Wer, was, wann SS AA T'T BB                        | S. 109 |
| Mongolia S A T B                                   | S. 122 |
| The wedding SS AA T'T BB                           | S. 128 |
| Clothes line saga SS AA T'T B                      | S. 130 |
| Little drops of poison SS AA T'T B                 | S. 143 |

## Index

|                                                                          |       |
|--------------------------------------------------------------------------|-------|
| Mamba-o SS AA T <sup>*</sup> T BB + <i>Jembe und Caxixi</i>              | p. 1  |
| Bahar SS AA T <sup>*</sup> T BB                                          | p. 13 |
| Corri SS AA T <sup>*</sup> T BB                                          | p. 24 |
| Galleni S A T BB                                                         | p. 31 |
| Tarantella culinaria SS AA T <sup>*</sup> T B ( <i>auf hochdeutsch</i> ) | p. 35 |
| Tarantella culinaria SS AA T <sup>*</sup> T B ( <i>auf wienerisch</i> )  | p. 45 |
| Vita manet SS AA T <sup>*</sup> T BB + <i>Triangel und Caxixi</i>        | p. 52 |
| See the light S A T B                                                    | p. 70 |

### **Arrangamenti / Arrangements:**

|                                                    |        |
|----------------------------------------------------|--------|
| Libertango SS AA T <sup>*</sup> T BB               | p. 71  |
| Tico tico no fubá S AA T <sup>*</sup> T B          | p. 85  |
| Samba de uma nota só SS AA T <sup>*</sup> T B      | p. 92  |
| Kleine Kräuterkunde S A T B+ <i>Tambourin opt.</i> | p. 99  |
| Lo Guarracino S AA T <sup>*</sup> T B              | p. 104 |
| Wer, was, wann SS AA T <sup>*</sup> T BB           | p. 109 |
| Mongolia S A T B                                   | p. 122 |
| The wedding SS AA T <sup>*</sup> T BB              | p. 128 |
| Clothes line saga SS AA T <sup>*</sup> T B         | p. 130 |
| Little drops of poison SS AA T <sup>*</sup> T B    | p. 143 |

## Breve presentazione:

In questo libro sono raccolte alcune mie composizioni corali e arrangiamenti vari per coro a cappella.

Il libro non ha fini pedagogici, ma è semplicemente un viaggio musicale attraverso continenti, paesi, stati dell'anima.

Dal primo pezzo, **Mamba-o**, che ho scelto come titolo di questa raccolta e che è ispirato e dedicato all'Africa con la potente bellezza dei suoi paesaggi,

all'India, con i suoi mille colori, nel raga che ho usato per *Bahar*.

Disavventure di viaggio in *Corri* e sogni di luce e di bellezza in *Galleni*.

Io, una siciliana a Vienna: collisione di culture che, con un'ironia tutta meridionale mescolata all'umore locale, dà vita ad una **Tarantella culinaria** in dialetto viennese.

Ed infine un messaggio spirituale: *Vita manet in Aeternum*.

La breve presentazione di queste creazioni corali si conclude, appositamente, con qualcosa di estremamente leggero e modesto:

*See the light*, privo di complesse elaborazioni armoniche, un semplice passatempo musicale.

Nella seconda parte del libro, una raccolta di arrangiamenti: da Piazzolla a Bob Dylan.

I due pezzi, *Kleine Kräuterkunde* e *Wer, was, wann*, con testo in tedesco di Regina Uttenthaler, sono delle ri-elaborazioni musicali di canzoni popolari italiane, rispettivamente del Friuli e dell'Abruzzo.

Desidero dedicare questo libro al **Jedweder Küchenchor** con il quale lavoro oramai da 10 anni e che mi ha regalato la gioia di molte premiere e le emozioni di indimenticabili concerti.

**Nelly LiPuma**

## Foreword

This book is a collection of some of my choral works and several arrangements for choir a cappella.

The book does not have educational purposes, but it is just a musical journey through continents, countries, states of mind.

From the first piece, **Mamba-o**, inspired and dedicated to Africa with the powerful beauty of its landscape,

to India with its thousand colors, and the raga i have used in *Bahar*.

Adventures and misadventures in *Corri* (= run!),

dreams of light and beauty in *Galleni*.

Me, a sicilian in Vienna: what a strong cultural contrast!...From that contrast and the meeting with an austrian poet, Regina Uttenthaler, *Tarantella culinaria* was born, a tarantella in viennese dialect.

Then a spiritual message: *Vita manet in aeternum*.

At the end of the first part of the book, something simple that swings:

*See the light*, a choir pastime.

In the second part of the book there are arrangements of several musical hits: from Piazzolla to Bob Dylan, from Brazil to *bella Italia*.

I want to dedicate this book to the **Jedweder Küchenchor**, a choir with which I work since 10 years and that has given me the joy of many première and the emotions of unforgettable concerts.

[www.nellylipuma.com](http://www.nellylipuma.com)

## Vorwort

In diesem Buch werden einige meiner Chorkompositionen und Arrangements für Chor a cappella präsentiert.

Das Buch hat keinen pädagogischen Zweck, es ist einfach eine musikalische Reise durch Kontinente, Länder und seelische Stimmungen:

Vom ersten Stück, **Mamba-o**, das ich als Titel dieser Sammlung gewählt habe und das von Afrika mit der Kraft und Schönheit seiner Landschaften inspiriert wurde, bis zu Indien mit seinen vielen Farben und der Raga **Bahar**.

Von Missgeschicken im Reisen, **Corri= Laufe!** zu Träumen von Licht und Schönheit in **Gallenì**.

Ich, eine Sizilianerin in Wien: kulturelle Kollision! Durch diesen Kontrast und der Begegnung mit einer österreichischen Dichterin,

Regina Uttenthaler, wurde **Tarantella Culinaria** geboren, eine Tarantella im Wiener Dialekt.

Und schließlich eine spirituelle Botschaft: **Vita manet in Aeternum**.

Am Ende des ersten Teils des Buches etwas, das einfach swingt:

**See the Light**, eine Chor Pastime.

Im zweiten Teil des Buches gibt es eine Sammlung von Arrangements, von Astor Piazzolla bis Bob Dylan.

Die zwei Stücke „**Kleine Kräuterkunde**“ und „**Wer, Was, Wann**“, mit deutschem Text von Regina Uttenthaler, sind musikalische Bearbeitungen von italienischen Volksliedern aus dem Friaul und den Abruzzen.

Ich möchte dieses Buch dem **Jedweder Küchenchor** widmen, mit dem ich bereits seit 10 Jahren zusammenarbeite und der mir die Freude vieler Uraufführungen und unvergessliche Konzerte geschenkt hat.